



СОДЕРЖАНИЕ

Речь г-на Мухаммеда Айюб Хана, президента Пакистана	141
Пункт 74 повестки дня: Финансовые доклады и отчетность за финансовые годы, закончившиеся 31 декабря 1963 года и 31 декабря 1964 года, и доклады Комиссии ревизоров: а) Организация Объединенных Наций; б) Детский фонд Организации Объединенных Наций; в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; д) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара по делам беженцев Доклад Пятого комитета	145
Пункт 76 повестки дня: Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы Учреждение Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений Доклад Пятого комитета	145
Пункт 77 повестки дня: Пересмотр шкалы окладов международных гражданских служащих категорий специалистов и более высоких категорий: а) доклад Международного консультативного комитета по гражданской службе; б) доклад Генерального секретаря Доклад Пятого комитета	145
Пункт 79 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам; д) Административном трибунале Организации Объединенных Наций Доклады Пятого комитета	145
Пункт 15 повестки дня: Выборы непостоянных членов Совета Безопасности (окончание)	147

Председатель: г-н Аминторе ФАНФАНИ (Италия).

Речь г-на Мухаммеда Айюб Хана, президента Пакистана

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я приглашаю его превосходительство г-на Мухаммеда Айюб Хана, президента Пакистана, выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Стр. 2. Г-н Мухаммед Айюб ХАН (президент Пакистана) (говорит по-английски): Я благодарю вас, г-н Председатель, за то, что вы предоставили мне возможность выступить перед этой Ассамблеей. Мне была предоставлена такая возможность три года тому назад. В течение этих трех лет произошли исключительно важные события, которые очень сильно изменили положение дел в мире и его предпосылки.

3. Горизонты свободы были еще больше расширены, и свет озарил огромные районы, для которых самоопределение не было доступно в течение многих мрачных веков. Я вижу сегодня здесь, как ярко сияет этот свет, отражаясь на многих новых лицах, представляющих недавно получившие независимость страны мира, которые по праву заняли свое место в содружестве наций.

4. Кроме того, более полное и более глубокое сознание необходимости мирного сосуществования, как единственной надежды на спасение человечества, породило новое стремление к сотрудничеству среди народов всего мира, независимо от расы или идеологии.

5. Хотя три года тому назад политический горизонт омрачали многочисленные споры и трения, которые до сих пор бросают зловещую тень на весь мир, непрерывно растет чувство срочной необходимости найти почву для взаимопонимания, чтобы избежать ужасов ядерной войны и спасти человечество.

6. Сознание этого помогло расширить понятие равенства наций. Степень национальной самооценки и суверенитета не определяется размерами территории или ресурсами страны. Все нации, большие или малые, равны в отношении определенности своего желания и решимости обеспечить и сохранить свою свободу, отстаивать свои идеи и прямоту действий и бороться за благополучие своего народа. Организация Объединенных Наций представила форум для выражения и развития этой высокой идеи равенства, и Организация Объединенных Наций должна продолжать ревностно выращивать и охранять это чудесное и нежное растение, чтобы оно с течением времени расцвело цветами человеческого счастья и принесло плоды благосостояния для всего человечества.

7. Я убежден, что этого можно достичь, лишь проявляя покорность и терпимость и сознавая, что все народы имеют право на равное уважение и равные возможности. Все страны мира, вели-

кие или малые, должны иметь возможность быть полностью представлены в этой международной Организации. У этой Организации неуклонно появляются все новые и обнадеживающие перспективы. Тот факт, что 117 государств заседают сегодня здесь, для того чтобы определить проблемы и найти решения, указывает на глубокое желание народов всего мира жить вместе в дружеской целеустремленности и в мирном содружестве.

8. Великие идеалы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций, выражают дух времени. В некоторых случаях ее деятельность не оправдывает ее обещаний, и часто хранители мира во всем мире принимают узко национальную точку зрения в международных вопросах. Иногда они также бездействуют в решении вопросов, которые влияют на судьбу народов. Бывает, что они даже замедляют или останавливают конструктивные действия, но эти отклонения должны быть ликвидированы, и эта великая Ассамблея должна способствовать обеспечению уважения к мировому общественному мнению, к которому должны прислушиваться все государства. Ни одно государство, каким бы великим оно ни было, не должно пользоваться какими-либо политическими преимуществами вопреки международной этике.

9. Было время, когда человечество было разделено огромными океанами, высокими горами, безводными пустынями и колоссальными расстояниями. Государство тогда могло жить самостоятельной жизнью и даже процветать в изоляции. Сейчас не то. В настоящее время мы живем рядом друг с другом. Географические представления о пространстве явно сузились, и с развитием средств сообщения расстояние фактически уничтожено. Мир очень быстро становится единым, таким, каким имел намерение сделать его великий создатель. В настоящее время дела одного государства тесно связаны с делами других государств. Сейчас возник новый, взаимозависимый мир, и это выдвигает настоятельное требование учитывать потребности и проблемы других и стремиться к их совместному осуществлению и решению.

10. Однако самая большая угроза для этого нового мира возникает из-за непрерывно увеличивающегося неравенства в пределах сообщества, а также между одним обществом и другим. При быстро растущих стремлениях народов разрыв между богатыми и бедными вызывает серьезную напряженность. Человек, который некогда переносил лишения как нечто ниспосланное судьбой, сейчас справедливо требует лучшей жизни. Так же обстоит дело и с государствами. Даже те государства, которые технически развитыми обществами могут рассматриваться как плохо обеспеченные или плохо оснащенные, в настоящее время не желают соглашаться с тем, что другое общество имеет право управлять ими или отказывать им в хороших условиях жизни.

11. Массовые движения за свободу в Африке, как и в Азии, являются замечательным проявлением человеческого духа, стремящегося вперед для осуществления своих идеалов. С политической свободой пришло желание жить более богатой и более полной жизнью. Хотя все виды политического господства исчезли в большей части мира, их экономические разновидности упорно пытаются удержаться.

12. Промышленно развитые страны объединяются вместе, неразумно пытаясь установить основные правила для развивающихся государств. Возникает своего рода профессиональный союз богатых. В результате мы являемся свидетелями таких отрицательных явлений, как искусственное снижение цен на сырьевые товары, нерегулируемое изменение соотношения экспортных и импортных цен, неблагоприятное для производителей сырья, и заметные ограничения в отношении промышленных товаров развивающихся стран. Такая стратегия неизбежно создает несправедливые условия. Она не дает развивающимся странам возможность повысить уровень жизни населения, улучшить экономическую производительность, увеличить их покупательную способность, покупать больше из развивающихся стран и выплачивать свои займы. И, подчеркивая неравенство, эта политика содействует ухудшению чрезвычайно опасностями международного положения.

13. Даже государства, располагающие достаточной дальновидностью — а таких много — и щедростью в отношении предоставления экономической помощи развивающимся странам и оснащения их для производства готовых изделий, с тем чтобы они могли повышать свой уровень жизни, в значительной степени свели на нет задачу, предоставив развивающимся странам более чем ограниченный доступ к их рынкам. Несомненно, развитые страны имеют свои проблемы и трудности, но, следуя такой политике, они сами обрекают себя на провал. Развитые страны должны будут проявить гораздо больше воображения и государственной дальновидности в своем подходе к проблемам развивающихся стран не только в отношении проявления интереса друг к другу, но также во имя социальной справедливости и мира во всем мире.

14. Такое постоянное неравенство и неизменные оговорки в отношении суверенитета всех государств, независимо от величины их территории, лежат в основе современной напряженности и споров. В то время как все мы говорим о мире, среди нас находят тех, кто безнаказанно нарушает его, что является и трагичным, и возмутительным. Мы также пострадали в связи с этим. С чувством глубокого сожаления я перехожу к трагическим событиям, которые недавно произошли на индо-пакистанском субконтиненте.

15. Факты яростного столкновения, которое потрясло наш субконтинент в сентябре, хорошо известны всему миру. Поэтому я не буду останавливаться на подробностях. Но эта Ассамблея

должна знать, что мы пережили один из самых кровавых вооруженных конфликтов в истории индо-пакистанского субконтинента.

16. Он закончился прекращением огня 23 сентября в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, но до сих пор обе армии стоят лицом к лицу. Условия прекращения огня нарушаются почти ежедневно, и мы продолжаем слушать исключительно вызывающие и опасные речи индийских лидеров, указывающие на желание вновь возобновить вооруженные действия. Государства — члены Организации должны знать, что печальное положение до сих пор существует и, если мир этого субконтинента снова будет нарушен, весь остальной мир может также быть втянут в конфликт, который произойдет в результате этого нарушения.

17. Мы убедительно просим Организацию Объединенных Наций принять эффективные меры для осуществления ее резолюций в отношении этого внутреннего спора. Наши неоднократные просьбы об осуществлении резолюций Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, касающихся княжества Джамму и Кашмир, не были приняты во внимание. Каковы были результаты этого, известно сейчас членам Ассамблеи.

18. Несправедливый акт или невыполнение международного обязательства не становятся справедливыми с течением времени. Это было в прошлом. Необходимость разрешить его справедливым и достойным образом в соответствии с международными обязательствами является более неотложной задачей сейчас, чем когда-либо ранее.

19. То, что огромная часть спорной территории княжества Джамму и Кашмир по-прежнему находится под вынужденной оккупацией, вовсе не значит, что дух народа этого района находится также в плену. Сердца людей остаются, как и всегда, свободными, и их желание определить свою собственную судьбу никогда не будет подавлено. Демонстрации являются ежедневным событием в Долине Кашмира, демонстрации, в которых принимают участие тысячи мужчин, женщин и студентов. Все политические лидеры, даже малоизвестные, были арестованы. Имеются объективные свидетельства того, что тюрьмы Индии переполнены теми, кто требует плебисцита для определения будущей судьбы государства. Армия Индии сожгла огромное количество кашмирских деревень, и 120 тысяч жителей Кашмира, мужчины, женщины и дети, бежали с этой территории в район Азад-Кашмира.

20. Но ни сила, ни притеснения не могут подавить движения к самоопределению в Кашмире. Право на самоопределение не может быть подавлено. Оно должно в конце концов восторжествовать. Движение к самоопределению универсально. В настоящее время оно находится в полной силе. Как президент Вильсон предостерегал мир, самоопределение является важнейшим действен-

ным принципом, который государственные деятели могут игнорировать лишь на свой собственный риск. Касается ли этот вопрос азиатского или африканского континента, идет ли речь о народе Джамму, Кашмира или Родезии — это предостережение в равной степени справедливо по настоящее время.

21. Меня могут спросить: каковы будущие взаимоотношения между Индией и Пакистаном? Каковы перспективы мира на индо-пакистанском субконтиненте? Последняя резолюция Совета Безопасности призывает к прекращению огня, к отводу индийских и пакистанских вооруженных сил и урегулированию кашмирского спора. Безусловно, прекращение огня и отвод вооруженных сил сами по себе не были бы достаточными. После столкновений в Рэнн-оф-Кутч огонь был прекращен и вооруженные силы были отведены, но это не предотвратило индо-пакистанской войны. Совершенно ясно, что до тех пор, пока основная причина индо-пакистанского конфликта — а именно спор за Кашмир — не будет устранена, напряженность между Индией и Пакистаном и в дальнейшем будет представлять собой угрозу для мира в Азии.

22. Чрезвычайно важно, чтобы Индия и Пакистан жили в мире как хорошие соседи. Это очень важно в интересах установления мира и стабильности в Азии. Наиболее неотложные проблемы, которые стоят перед Индией и Пакистаном, так же как и перед всеми вновь возникающими государствами Азии и Африки, — в основном экономические. Эти две страны не могут позволить себе жить в состоянии постоянной напряженности, требующей массивного переключения их незначительных ресурсов на подготовку военных операций друг против друга. Я очень остро чувствую то трагическое затруднительное положение, в котором Индия и Пакистан очутились в настоящее время. Ни одна страна не может позволить себе израсходовать значительную часть своего бюджета на оборону. Несмотря на это обе страны сегодня расходуют максимальную долю своих ресурсов на вооружение. И это неизбежно еще больше усугубляет существующую напряженность. Совершенно ясно, что необходимо найти путь, чтобы выйти из этого опасного заколдованного круга. На карту поставлены интересы 600-миллионного населения этого субконтинента. Более того, в опасности находится международный мир.

23. Но самым главным является то, что лидерам как Индии, так и Пакистана необходимо решить со всей искренностью, что они должны уладить свои разногласия. Приняв такое решение, нетрудно будет найти необходимые для этого способы. Со своей стороны, находясь здесь на этом мировом форуме, я предлагаю следующее. Пусть Индия выполнит соглашение, как и мы, и даст возможность народу Кашмира осуществить свое право на самоопределение в соответствии с ее собственными прошлыми обещаниями. Пусть Индия также согласится, как и мы, урегулировать

другие индо-пакистанские разногласия такими же мирными методами, путем переговоров и посредничества или, если они не увенчаются успехом, путем арбитража, и после этого пусть Индия и Пакистан подпишут соглашение об отказе от войны.

24. Делая это предложение, я не прошу Индию взять на себя какое-либо обязательство, которое мы сами не хотим принять. Предложение, которое я сделал, по существу, вполне приемлемо. Только недавно Индия и Пакистан согласились передать спор в связи со столкновением в Рэнни-оф-Кутч на международный арбитраж. Это было решением большой государственной мудрости. Следуя аналогичной процедуре, мы могли бы разрешить другие разногласия между Индией и Пакистаном, если переговоры или посредничество окажутся безрезультатными.

25. Я делаю это предложение со всей искренностью, потому что я глубоко сознаю трагические последствия продолжения индо-пакистанского конфликта. Этот конфликт должен быть разрешен, если Индия и Пакистан хотят уцелеть и успешно развиваться в качестве свободных наций, а также сохранить мир в Азии.

26. Организация Объединенных Наций обязана поддерживать мир и справедливость. На нашем субконтиненте и миру и справедливости угрожает опасность. Куда должны обратиться государства, и в особенности государства, недавно добившиеся независимости, чтобы предотвратить войну, как не в эту мировую Организацию, которая объявила войну вне закона? Куда должны обращаться народы, вынужденные защищать свои права от злоупотреблений властью, если не в этот форум, который является хранилищем мировой совести? На Организации Объединенных Наций, и в частности на великих державах, лежит обязанность защитить справедливость и сохранить мир во всем мире.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Пакистана за его выступление, посвященное международному положению и вопросу о мире.

28. Я прошу представителей остаться на своих местах, когда Генеральный секретарь и я выйдем, чтобы проводить президента Пакистана из зала Ассамблеи.

Заседание прерывается в 15 час. 40 мин. и возобновляется в 15 час. 55 мин.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Индии, желающему выступить к порядку ведения заседания.

30. Г-н ПАРТХАСАРАТХИ (Индия) (*говорит по-английски*): По установившейся традиции, когда главе государства любезно предоставляют возможность выступить в этой Организации, предполагается, что он не будет непосредствен-

но касаться спорных вопросов, относящихся к взаимоотношениям его собственной страны с другим государством — членом Организации, но что он выступит на более высоком государственном уровне. Можно только пожалеть, что при наших особых обстоятельствах, выступая в качестве главы государства, президент Пакистана счел необходимым остановиться на разногласиях, существующих между его и моей страной, именно в тех выражениях, которые он применил.

31. Президент Пакистана ссылаясь на штат Джамму и Кашмир, который является составной частью Индийского союза и население которого состоит из мусульман, индусов, сикхов, буддистов и христиан; они являются свободными и равноправными гражданами нашей современной, управляемой мирской властью, демократической республики. Он выразил притворное беспокойство о судьбе народа Джамму и Кашмира, которые безошибочно сделали свой выбор. Его беспокойство и неуместно, и необоснованно.

32. Членам этой Ассамблеи должно быть ясно, что применение принципа самоопределения к неотъемлемым частям суверенных и независимых государств неизбежно ведет к нарушению порядка, разрухе и хаосу в сообществе государств в целом.

33. Принимая во внимание характер данного случая, я не буду больше останавливаться на этом узком и тенденциозном освещении вопроса, направленном на то, чтобы ввести в заблуждение членов Организации Объединенных Наций, в частности путем неправдоподобного и искаженного описания последних прискорбных событий, происшедших в результате, как это было признано во всем мире, агрессии, совершенной Пакистаном на Индию 5 августа этого года.

34. Сегодня мы сожалеем об этом в еще большей степени, так как не только содержание, но и тон выступления президента Пакистана не могут создать благоприятную обстановку, необходимую для дружеского, мирного и добрососедского разрешения разногласий между двумя родственными государствами. Как известно представителям, в Советском Союзе через несколько дней должны состояться переговоры между премьер-министром моей страны и президентом Айюб Ханом. Что касается нас, то наш премьер-министр поедет на совещание в Ташкент и будет вести переговоры в духе, выраженном в его выступлении в индийском парламенте 10 сентября этого года:

«Мы, со своей стороны, согласились на Ташкентское совещание, так как мы верим, что путем переговоров можно создать мирные и добрососедские взаимоотношения. Я совершенно ясно заявил, что наши переговоры в Ташкенте должны полностью охватить взаимоотношения между Индией и Пакистаном, с тем чтобы обе стороны могли жить в условиях прочного мира и взаимного сотрудничества. Исторические и

географические факты говорят о том, что у Индии и Пакистана должны быть гармоничные взаимоотношения, располагающие к взаимному сотрудничеству.

Если Пакистан согласится на эти переговоры искренне сознавая, что мир лучше конфликта, предстоящее совещание в Ташкенте окажется плодотворным».

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Пакистана, желающему выступить в осуществление своего права на ответ.

36. Г-н Амжад АЛИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): С глубоким чувством сожаления я вышел на трибуну, чтобы ответить представителю Индии. Я думал, что в Организации Объединенных Наций создалась благоприятная обстановка, когда глава правительства выступил здесь по этому торжественному случаю. Мой президент, как известно этой Ассамблее, говорил сегодня здесь о мире, о почетном мире и справедливости. Представитель Индии и я, его коллеги и мои коллеги, министр иностранных дел Индии и министр иностранных дел моей страны очень часто обменивались мнениями в этом зале и в различных Комитетах. Мы высказали наши мнения достаточно ясно, достаточно категорично, достаточно настойчиво, и я решительно не хочу пользоваться этим торжественным случаем, для того чтобы еще раз подтвердить нашу позицию в отношении княжества Джамму и Кашмир. Эта территория не может стать неотъемлемой частью Индии путем односторонних деклараций. С соглашениями и резолюциями Организации Объединенных Наций каждый может ознакомиться; те, кто обладает достаточной объективностью, могут изучить эти резолюции и установить правду. Поэтому в этом случае я не должен повторять то, о чем говорилось уже много раз.

37. Я снова выражаю сожаление в связи с тем, что представитель Индии счел необходимым ответить на выступление главы моего правительства, в особенности тогда, когда президент Пакистана говорил о предложениях о мире.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовые годы, закончившиеся 31 декабря 1963 года и 31 декабря 1964 года, и доклады Комиссии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара по делам беженцев

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6131) ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы
Учреждение Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6152)

ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пересмотр шкалы окладов международных гражданских служащих категории специалистов и более высоких категорий:

- a) доклад Международного консультативного комитета по гражданской службе;
- b) доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6135)

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)*:

- a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
- d) Административном трибунале Организации Объединенных Наций

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/6061/ADD.1, A/6064)

38. Г-н ПРУША (Чехословакия) (Докладчик Пятого комитета) (*говорит по-английски*): Имею честь представить пять докладов по различным административным и бюджетным вопросам. Я считаю, что только два из них нуждаются в каких-либо замечаниях с моей стороны, и я буду очень краток.

39. Во-первых, в отношении доклада, содержащегося в документе A/6152, я полагаю, было бы только уместно обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 37, в котором заслуженно выражена благодарность позиции французской делегации, которая дала возможность Пятому комитету прийти к фактическому единогласию по такому важному мероприятию.

40. Во-вторых, я хотел бы сослаться на документ A/6135, который имеет отношение к пересмотру шкалы окладов международных гражданских служащих категории специалистов и более высоких категорий. Проект резолюции A в приложении I этого документа отражает решения, принятые Пятым комитетом, — изменить ставки налогового обложения персонала, пересмотреть шкалу окладов служащих категории специалистов и более высоких категорий и пересмотреть систему коррективов по месту службы.

41. Проект резолюции B изменяет положения резолюции 2007 (XIX) Генеральной Ассамблеи, относящиеся к зачитываемому для пенсии воз-

* Перенесено с 1365-го заседания.

награждению служащих, что необходимо в связи с рекомендацией, содержащейся в проекте резолюции А относительно положений системы коррективов по месту службы.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея в настоящее время приступает к рассмотрению пункта 74 повестки дня. Если никто из представителей не желает взять слово, мы примем решения по двум проектам резолюций, внесенным Пятым комитетом (А/6131, пункт 7).

43. Я предлагаю Ассамблее принять решение по проекту резолюции I. Если никто из представителей не предложит провести голосование, я буду считать, что проект резолюции принят Генеральной Ассамблеей.

Проект резолюции принимается.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Ассамблее принять решение по проекту резолюции II; если никто из представителей не попросит провести голосование, я буду считать, что проект резолюции принят Генеральной Ассамблеей.

Проект резолюции принимается.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы сейчас приступаем к рассмотрению пункта 76 повестки дня, по которому Пятый комитет представил доклад (А/6152) об учреждении Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Проект резолюции Пятого комитета приведен в пункте 45 доклада, а рекомендации Комитета в отношении финансовых последствий проекта резолюции содержатся в пункте 43.

46. Если никто из представителей не пожелает выступить, Ассамблея перейдет к голосованию проекта резолюции, которую Пятый комитет рекомендует нам принять.

47. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Я просто хотел бы сообщить Ассамблее, что в мои намерения вовсе не входит возобновлять обсуждение вопроса, который, по моему мнению, очень тщательно обсуждался в Пятом комитете, так как у нас была возможность обсудить подробно цель и условия полномочий предлагаемого Комитета и так как мы заметили, что обмен мнениями выявил добрую волю и дух сотрудничества делегаций.

48. Я просто хочу обратить внимание на несколько очень важных пунктов, которые, кроме того, подчеркиваются в докладе Пятого комитета (А/6152), и я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить Докладчика за его отличную всестороннюю и точную работу, в частности в отношении проекта резолюции, находящегося перед нами (там же, пункт 45). Пункты, которые я хочу подчеркнуть, следующие.

49. Учреждение Комитета ни в коем случае не является результатом отсутствия доверия к Генеральному секретарю и его коллегам; наоборот, его сотрудничество очень желательно и, более того, французская делегация считает его необходимым. Я хотел бы напомнить здесь, что я сообщил Генеральному секретарю об этом предложении немедленно и что он в принципе дал свое любезное согласие на проект резолюции, который мы представили.

50. Я хотел бы также отметить, что предлагаемое исследование вовсе не преследует цели ограничить расходы Организации Объединенных Наций; цель заключается в том, чтобы обеспечить рациональное и эффективное использование ресурсов.

51. Нам казалось после обсуждения этого вопроса со многими делегациями, что было бы разумно слегка увеличить число членов Комитета, которое в нашем проекте составляет 12 и которое без больших затруднений можно было бы увеличить до 14. Я думаю, что мы можем предложить это число, и мы надеемся, что Ассамблея согласится ратифицировать его.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея только что прослушала предложение, внесенное представителем Франции, об увеличении числа членов Комитета.

53. Если возражений нет, я поставлю проект резолюции, предложенный Пятым комитетом (А/6152, пункт 45) на голосование, приняв во внимание поправку, внесенную представителем Франции.

Проект резолюции принимается 104 голосами при двух воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

54. Г-н ЭЛЬ-КУНИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): В ходе прений, которые имели место в Пятом комитете в связи с этой резолюцией, делегация моей страны выразила свое мнение достаточно подробно и в ясных выражениях. Однако мы хотели бы вновь выразить наше удовлетворение по поводу образа действий и сотрудничества, проявленных всеми, кто в этом заинтересован, в разрешении разногласий во мнениях по некоторым аспектам проекта резолюции. К счастью, усилия в этом направлении были плодотворными и привели к желаемым результатам. Этот успех объясняется в большой степени духом понимания, которым все время руководствовалась делегация Франции.

55. Говоря это, делегация моей страны искренне надеется, что результаты прений в Специальном комитете и рекомендации, которые он представит на двадцать первой сессии, помогут Организации взять курс, который обеспечит нужды и деятельность Организации Объединенных Наций, поскольку это затрагивает интересы развивающихся стран; одновременно необходимо добиться всей возможной экономии и стремиться к обеспеченности и накоплению сбережений.

56. Г-н Председатель, с вашего разрешения я хотел бы сейчас заявить, что мое правительство решило откликнуться на призыв, содержащийся в заявлении Председателя Генеральной Ассамблеи, сделанном на девятнадцатой сессии 1 сентября этого года (1331-е заседание) и позже повторенный Генеральным секретарем в сообщении, направленном министру иностранных дел моей страны. В соответствии с инструкциями я рад сообщить, что мое правительство делает взнос в сумме 50 тысяч долларов, чтобы помочь разрешить финансовые трудности этой Организации. Этот взнос, естественно, сделан без всякого ущерба для позиции, занятой различными государствами — членами Организации в отношении вопроса об операциях по поддержанию мира и на основании пункта 11 доклада Комитета об операциях по поддержанию мира от 15 июня этого года.

57. Разрешите мне также отметить, что делегация моей страны считает, что предоставление этого добровольного взноса с целью разрешения финансовых трудностей Организации не наносит ущерба условиям и положениям, содержащимся в резолюции 1874 (S—IV), принятой на четвертой специальной сессии.

58. Делегация Объединенной Арабской Республики передает все конкретные сведения, касающиеся этого взноса, Генеральному секретарю.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В пункте 2 постановляющей части резолюции, которую только что приняла Генеральная Ассамблея, Председателю Ассамблеи предлагается наметить членов Организации, которые войдут в состав Специального комитета, выбирая их на основе справедливого географического представительства. Я обещаю членам Ассамблеи, что я сообщу о членском составе этого Комитета через несколько дней и что я приму этот момент во внимание.

60. Сейчас мы приступим к рассмотрению пункта 77 повестки дня, по которому Пятый комитет внес два проекта резолюций, содержащихся в приложении I этого доклада (A/6135).

61. Я предлагаю Ассамблее провести голосование по проекту резолюции А.

Проект резолюции А принимается 88 голосами против 12 при 4 воздержавшихся.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Ассамблее провести голосование по проекту резолюции В.

Проект резолюции В принимается 91 голосом против 10 при 4 воздержавшихся.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас приступит к рассмотрению пунктов 79 а и d повестки дня. Если нет возражений в отношении пункта 79 а повестки дня, то я сочту, что Генеральная Ассамблея принимает

проект резолюции Пятого комитета (A/6061/Add. 1, пункт 5).

Проект резолюции принимается.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если по пункту 79 d повестки дня возражений нет, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции Пятого комитета (A/6064, пункт 5).

Проект резолюции принимается.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы непостоянных членов Совета Безопасности (окончание)

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сегодня днем мы закончим рассмотрение пункта 15 повестки дня. Представители помнят, что на нашем последнем заседании мы выбрали непостоянных членов Совета Безопасности. Мы решили, что мы должны выбрать новых членов на двухлетний срок путем тайного голосования и простым большинством голосов. Нигерия была избрана в качестве члена Совета Безопасности сроком на два года с 1 января 1966 года. Ассамблея сейчас должна назначить другого члена на двухлетний период.

66. Одно голосование уже было проведено, но оно не дало желаемого большинства. Поэтому мы должны провести второе голосование. Кандидатами, как вы знаете, являются Япония, Новая Зеландия и Уганда.

Проводится тайное голосование.

По приглашению Председателя г-н Чарковский (Польша) и г-н Монтеро (Уругвай) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Число избирательных бюллетеней:	113
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	113
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	112
Требуемое большинство голосов:	57
Число полученных голосов:	
Япония	57
Уганда	39
Новая Зеландия	16

Япония, как получившая требуемое большинство голосов, избирается непостоянным членом Совета Безопасности на два года с 1 января 1966 года.

Уганда и Новая Зеландия избираются непостоянными членами Совета Безопасности на один год с 1 января 1966 года.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.